



# Eisbericht Nr. 48

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 48	Donnerstag, den 31.01.2008	1
-------------	--------	----------------------------	---

### Übersicht

In der Bottenvik bildet sich außerhalb des Treibeises Neueis, sonst haben sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich geändert.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste: Vänersee:** An der Nordküste tritt zwischen Karlstad und Kristinehamn dünnes dichtes Eis auf.

### Rigaischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Pärnu Bucht liegt im Ostteil 10-15 cm dickes Festeis, das Fahrwasser ist eisfrei.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den östlichen inneren Schären dünnes Eis. **Saimaasee:** Im Nordteil tritt 15-20 cm dickes Eis, im südlichen Teil und im Kanal 10-15 cm dickes Eis auf. **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt 10-15 cm dickes kompaktes Eis. Weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin tritt im Fahrwasser sehr dichtes 10-20 cm dickes, teilweise übereinandergeschobenes und hügelig aufgepresstes Eis auf. Weiter westwärts bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin kommt 10-15 cm dickes kompaktes Eis vor. - Im Berkezund kompaktes 5-10 cm dickes Eis. - In der Vyborgbucht liegt 12-18 cm dickes Festeis, die Einfahrt ist eisfrei.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt örtlich dünnes Eis vor. **Schwedische Küste:** Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-20 cm dickem

### Overview

In the Bay of Bothnia new ice is forming off the drift ice. Otherwise, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday.

### Skagerrak and Kattegat

**Sweden: Lake Vänern:** On the northern coast between Karlstad and Kristinehamn there is thin close ice.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Pärnu Bay there is 10-15 cm thick fast ice in the eastern part, the fairway is ice-free.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the eastern inner archipelagos there is thin ice. **Lake Saimaa:** In the northern part 15-20 cm thick ice, in the southern part and in the Canal 10-15 cm thick ice occurs. **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is 10-15 cm thick compact ice. Farther out on the fairway up to the longitude of Kotlin there is 10-20 cm thick very close, partly hummocked and rafted ice. Farther westwards up to the longitude of lighthouse Tolbuchin there is 10-15 cm thick compact ice. - In Berkezund there is 5-10 cm thick compact ice. - The Vyborg Bay is covered by 12-18 cm thick fast ice, the entrance is ice free.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is thin ice in places. **Swedish Coast:** The northern Ångermanälv is covered with 10-20 cm thick fast

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Festeis bedeckt.

#### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Zwischen Vaasa und Storhästen tritt dünnes Eis, anschließend Neueis auf. **Schwedische Küste:** In der Einfahrt nach Holmsund kommt dünnes Eis, außerhalb davon dicht an der Küste Neueis vor.

#### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären 25-40 cm dickes Festeis. Außerhalb Kemi bis Kemi 1 kommt 10-30 cm dickes kompaktes Eis vor. Außerhalb Oulu bis etwa Oulun Portti tritt 10-30 cm dickes sehr dichtes, teilweise aufgedichtetes Eis auf. Außerhalb Raahe kommt dünnes Eis vor. Die Eisgrenze verläuft etwa von Malören über Oulun Portti zum Raahe-Leuchtturm. Der Eisrand wird aus festgestampftem Eis gebildet. Weiter seewärts kommt Neueis und Eisbildung vor. In den südlichen Schären liegt dünnes Eis. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären Festeis, 15-40 cm dick. Auf See im Bereich Piteå – Norströmsgrund – 10 sm östlich von Farstugrunden kommt dichtes 3-8 cm dickes Eis vor. In der Einfahrt nach Piteå liegt 5-10 cm dickes kompaktes Eis. Von Sikeå südwärts hat sich dicht an der Küste Neueis gebildet.

#### Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten 24 Stunden kann sich in der Bottenvik weiterhin Neueis bilden, sonst werden sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum nicht wesentlich verändern. Im Verlauf des heutigen Tages zieht ein umfangreiches Tiefdruckgebiet über der nördlichen Nordsee langsam ostwärts und wird bis Sonntag für den Ostseebereich wetterbestimmend sein. Dann ist bei starken südlichen Winden mit windbedingten Änderungen der Eislage zu rechnen. Das Eis in der nördlichen Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen wird an den Nordküsten zusammengeschoben, zeitweise sind Eispressungen möglich.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

ice.

#### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** From Vaasa to Storhästen there is thin ice, farther off new ice. **Swedish Coast:** In the entrance to Holmsund there is thin ice, farther off new ice occurs close to the coast.

#### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago 25-40 cm thick fast ice. Off Kemi to Kemi 1 there is 10-30 cm thick compact ice. Off Oulu to about Oulun Portti there is 10-30 cm thick very close, partly ridged ice. There is thin ice off Raahe. The ice edge runs approximately from Malören via Oulun Portti to Raahe lighthouse. At the ice edge there is a jammed ice barrier. Farther seawards there is new ice and ice formation. In the southern archipelago there is thin ice. **Swedish Coast:** In the northern archipelago fast ice, 15-40 cm thick. At sea 3-8 cm thick close ice is located in the area Piteå – Norströmsgrund – 10 nm east from Farstugrunden. In the entrance to Piteå 5-10 cm thick compact ice occurs. From Sikeå southwards new ice has formed close the coast.

#### Expected Ice Development

Within the next 24 hours some new ice may further form in the Bay of Bothnia, else ice conditions in the northern region of the Baltic Sea will not change very much. In the course of today an intense low pressure area over the northern North Sea will slowly move eastwards and affect the weather in the Baltic Sea region till Sunday. Then, wind induced changes of the ice situation are to be expected due to strong southerly winds. The ice in the northern Bay of Bothnia and in the eastern part of the Gulf of Finland will be compacted at the northern coasts. At times, ice pressure is possible.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Pärnu Port	1600 kW	IC	13.01.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	27.01.
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	07.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	27.01.
	Kaskinen	1300 / 2000 dwt	IA and IB /IC and II	27.01.
<b>Russia</b>	St. Petersburg	2000 hp	required	10.01.
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	<b>Karlsborg and Luleå</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>02.02.</b>
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	<b>Haraholmen, Skellefteå, Holmsund, Husum and Rundvik</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC / II</b>	<b>02.02.</b>

## Information of the Icebreaker Services

**Estonia**

Tugs and barges are not assisted to Pärnu.

**Icebreaker:** EVA-316 assists in the Pärnu Bay.

**Finland**

**Saimaa Canal will be closed for traffic on 3<sup>rd</sup> of February.**

**Icebreaker:** ARPPE assists in the southern Lake Saimaa, Saimaa Canal and in the Varkaus fairway. OTSO and KONTIO assist in the northern Bay of Bothnia.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

**Russia**

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg. Vessels without ice class are not assisted to ports Vyborg and Vysotsk.

**Icebreaker:** KAPITAN ZARUBIN and KARU assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV to Vyborg and Vysotsk.

**Sweden**

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01' ) contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** ALE assists at need in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbrei-klümpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Estland , 31.01.2008**

Pärnu, Hafen und Bucht 72/1

Vyborg Hafen und Bucht

7243

Berkesund

5142

**Finnland , 30.01.2008**

Röyttä - Etukari 8946  
 Etukari - Ristinmatala 8946  
 Ajos - Ristinmatala 8946  
 Ristinmatala - Kemi 2 6746  
 Kemi 2 - Kemi 1 6746  
 Kemi 1, Seegebiet im SW 0//6  
 Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 6946  
 Oulu, Hafen - Kattilankalla 8846  
 Kattilankalla - Oulu 1 6346  
 Oulu 1, Seegebiet im SW 5146  
 Offene See N-lich Breite Marjaniemi 0//6  
 Raahe, Hafen - Heikinkari 8745  
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 5045  
 Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 0//5  
 Rahja, Hafen - Välimatala 2005  
 Ykspihlaja - Repskär 5245  
 Pietarsaari - Kallan 4245  
 Vaskilouto - Ensten 7745  
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 3105  
 Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 1100  
 Porvoo, Hafen - Varlax 2100  
 Valko, Hafen - Täktarn 2100  
 Kotka - Viikari 2100  
 Hamina - Suurmusta 2100

**Schweden , 31.01.2008**

Karlsborg - Malören 5346  
 Malören, Seegebiet ausserhalb 1010  
 Lulea - Björnklack 5246  
 Björnklack - Farstugrunden 4122  
 Farstugrunden, See im E und SE 4122  
 Sandgrönn Fahrwasser 5243  
 Rödkallen - Norströmsgrund 4122  
 Haraholmen - Nygran 5243  
 Skelleftehamn - Gasören 8143  
 Umea - Väktaren 2000  
 Angermanälv oberhalb Sandöbron 8242  
 Angermanälv unterhalb Sandöbron 2041

**Russische Föderation , 31.01.2008**

St. Petersburg, Hafen 5243  
 St. Petersburg - Ostspitze Kotlin 5253  
 Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin 5141